

## Expediente editorial

### Diretor Geral

Rafael Peregrino da Silva  
peregrino@linuxmagazine.com.br

### Coordenador Editorial e Diretor de Arte

Luciano Hagge Dias  
lhagge@linuxmagazine.com.br

### Editores

Tadeu Carmona  
tcarmona@linuxmagazine.com.br  
Pablo Hess  
phess@linuxmagazine.com.br

### Tradução e Revisão

Livêa Marchiori  
lmarchiori@linuxnewmedia.com.br

### Assistente de Arte

Renan Herrera  
rherrera@linuxmagazine.com.br

### Centros de Competência

#### Centro de Competência em Software:

Oliver Frommel: ofrommel@linuxnewmedia.de  
Kristian Klöbling: kklöbling@linuxnewmedia.de  
Peter Kreussel: pkreussel@linuxnewmedia.de  
Marcel Hilzinger: mhilzinger@linuxnewmedia.de  
Andrea Müller: amueller@linuxnewmedia.de

#### Centro de Competência em Redes e Segurança:

Achim Leitner: aleitner@linuxnewmedia.de  
Jens-Christoph B. Jrendel: jrendel@linuxnewmedia.de  
Hans-Georg Eßer: hgesser@linuxnewmedia.de  
Thomas L. Leichtenstern: tleichtenstern@linuxnewmedia.de  
Max Werner: mwerner@linuxnewmedia.de

### Correspondentes & Colaboradores

Achim Leitner, André Vilela, Augusto Campos, Badran Farwati, Carsten Schnober, Cezar Taurion, Charly Kühnast, Jens-Christoph Brendel, Jörg Fritsch, Klaus Knopper, Luciano Siqueira, Marcel Hilzinger, Michael Hebenstreit, Mirko Dölle, Peer Heinlein, Piter Punk, Ralf Hildebrandt, Ramon Wartala, Stefan Schwarzer, Tim Schürmann, Volker Lendecke e Zack Brown.

### Anúncios:

Rafael Peregrino da Silva (Brasil)  
anuncios@linuxmagazine.com.br  
Tel.: +55 (0)11 2161 5400  
Fax: +55 (0)11 2161 5410

Osmund Schmidt (Alemanha, Áustria e Suíça)  
anzeigen@linux-magazine.com

Brian Osborn (Outros países)  
ads@linux-magazine.com

### Assinaturas:

www.linuxnewmedia.com.br  
assinaturas@linuxmagazine.com.br

### Na Internet:

www.linuxmagazine.com.br – Brasil  
www.linux-magazin.de – Alemanha  
www.linux-magazine.com – Portal Mundial  
www.linuxmagazine.com.au – Austrália  
www.linux-magazine.ca – Canadá  
www.linux-magazine.es – Espanha  
www.linux-magazine.pl – Polônia  
www.linux-magazine.co.uk – Reino Unido  
www.linux-magazin.ro – Romênia

Apesar de todos os cuidados possíveis terem sido tomados durante a produção desta revista, a editora não é responsável por eventuais imprecisões nela contidas ou por consequências que advinhem de seu uso. A utilização de qualquer material da revista ocorre por conta e risco do leitor.

Nenhum material pode ser reproduzido em qualquer meio, em parte ou no todo, sem permissão expressa da editora. Assume-se que qualquer correspondência recebida, tal como cartas, emails, faxes, fotografias, artigos e desenhos, são fornecidos para publicação ou licenciamento a terceiros de forma mundial não exclusiva pela Linux New Media do Brasil, a menos que explicitamente indicado.

Linux é uma marca registrada de Linus Torvalds.

Linux Magazine é publicada mensalmente por:

Linux New Media do Brasil Editora Ltda.

Av. Fagundes Filho, 134  
Conj. 53 – Saúde  
04304-010 – São Paulo – SP – Brasil  
Tel.: +55 (0)11 2161 5400  
Fax: +55 (0)11 2161 5410

Direitos Autorais e Marcas Registradas © 2004 - 2006:  
Linux New Media do Brasil Editora Ltda.

Distribuição: Dismag

Impressão e Acabamento: Parma

ISSN 1806-9428

Impresso no Brasil



# Eficiência

## Prezados leitores da Linux Magazine,

Produzir mais gastando menos. Esse é um dos objetivos comuns a qualquer empresa, e também a muitas pessoas. Na realidade, ser eficiente é uma exigência natural; seres vivos devem ser capazes de maximizar suas atividades ingerindo um mínimo de alimento.

Na computação corporativa não poderia ser diferente. É extremamente desejável, para as empresas, que seu gasto com hardware seja minimizado, sem afetar o desempenho das máquinas. A virtualização, examinada em profundidade na edição 24 da **Linux Magazine**, contribui de forma marcante para o uso eficiente dos recursos computacionais no ambiente corporativo. A possibilidade de se utilizar o mesmo hardware, que antes via raros picos de utilização, para abrigar diversos servidores é altamente atraente. No outro lado da moeda encontra-se a otimização de processos. Se um programa puder realizar a mesma tarefa de duas formas diferentes, uma delas consumindo um menor tempo, memória, enfim, menos recursos, então é obrigatório que essa solução seja preferida em lugar das alternativas mais “caras”. Da mesma forma, um servidor que efetue buscas semelhantes de forma repetitiva se beneficia fortemente do uso de um cache para essa tarefa. Aplicações configuradas de forma otimizada tendem a realizar suas tarefas com menor consumo.

Mas as empresas possuem recursos além dos computacionais. O gasto de energia elétrica, por exemplo, também deve sempre ser minimizado. Não é surpreendente ver os últimos lançamentos e campanhas publicitárias dos principais fabricantes de microprocessadores enfatizarem a produtividade por watt consumido. O emprego corporativo cada vez maior de *thin clients*, associados a servidores mais poderosos, se justifica pela redução dos custos computacionais e energéticos, e já há diversos relatos de importantes economias desfrutadas por empresas que adotaram esse tipo de arquitetura.

A flexibilidade do Software Livre e de Código Aberto transparece também nesse ponto; nenhuma outra tecnologia permite tamanho nível de ajuste nas variáveis, programas e configurações de uma máquina ou sistema. Todavia, todo esse poder é inútil se o administrador não souber utilizá-lo apropriadamente. Nesse ponto, sabemos que infelizmente ainda é raro encontramos a humildade esperada nesses profissionais, que dificilmente admitem não saber realizar uma tarefa - afinal, todas as informações estão on-line.

Você pode até não acreditar no aquecimento global, ou na sua contribuição individual para esse fenômeno profundamente desagradável, mas decerto sua empresa saberá apreciar as reduções de custo e o aumento de desempenho. Assim como na natureza, somente os mais eficientes sobrevivem à feroz competição do mercado.

**Pablo Hess**  
Editor

P.S.: Seguindo nossa recente mudança de foco e projetos gráfico e editorial, Rafael Peregrino da Silva afasta-se do processo de produção da **Linux Magazine**, dedicando-se agora ao setor comercial e de relacionamento. Espero substituí-lo à altura nessa nobre tarefa. Boa leitura!

